

Kampagne – Campagne 2018

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 3

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 03. Oktober 2018 Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	57'194	37'755	94'949	17.6	4.5
Woche / semaine 15.10. - 21.10.	38'013	27'450	65'463	17.9	4.0
Total	95'207	65'205	160'412	17.7	4.3

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 24. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Periode	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	4'691	22'237	26'928	17.8	5.1
Woche / semaine 15.10. - 21.10.	20'572	24'481	45'053	18.5	5.4
Total konv.	25'263	46'718	71'981	18.1	5.3
Total SZU konv.	120'470	111'923	232'393	17.8	4.6

Version: 22.10.2018 / pm + mem

Z-FO08_0105

***Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso***



Kampagne 2018

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

3. Woche: 15.10.18 bis 21.10.18

Kommentar:

Zu Beginn der Berichtswoche zeigte sich in Frauenfeld, dass mit den diesjährigen Rübenqualitäten vermutlich während der ganzen Kampagne nur eine reduzierte Verarbeitungsleistung von ca. 9'000 t pro Tag erreichbar ist. Der Grund liegt im hohen Gehalt beim Alpha-Amino Stickstoff, welcher zu einem hohen Melasse Anteil und somit zu einer Überlastung der 2. und 3. Kristallisationsstufe führt. Dadurch musste leider die Rübenanfuhr bereits zu Beginn der letzten Woche kurzfristig reduziert werden. Während die Bahnlieferungen vorerst wie geplant weiter geführt werden, hat die Zuckerfabrik die Transportorganisation Frauenfeld gebeten, die Anlieferungen an die zu erwartende Verarbeitungsleistung anzupassen. Diese Überarbeitung wird derzeit durchgeführt und die neuen Planmengen werden Rayonleitern und Pflanzern so rasch wie möglich mitgeteilt.

Erfreulich ist die Entwicklung beim Zuckergehalt, welcher in Frauenfeld trotz der starken Verbreitung von Blattflecken einen Wochendurchschnitt von 18.5% erreichte. Zu Störungen führten jedoch grosse Mengen an Steinen, welche zusammen mit kleinfallenden Rüben angeliefert wurden. Zur Räumung der blockierten Schwemmkanäle mussten bereits einige Sonderschichten eingelegt werden.

In Aarberg war auch die dritte Kampagnenwoche von den Schwierigkeiten bei der Bahnlogistik geprägt. Trotz Fortschritten in verschiedenen Bereichen gab es leider auch wieder einige Rückschläge. Verbessert haben sich die Abläufe in der Fabrik und die Pünktlichkeit bei den Zügen. Eine Entgleisung in Aarberg, kurzfristige Ausfälle beim Personal sowie mangelhafte Koordination mit Rangierteamen führten jedoch erneut zu Zugsausfällen und reduzierten Wagenzahlen.

Da in Aarberg ein Teil des extrahierten Zuckers als Dicksaft gelagert wird, beeinträchtigt die innere Qualität der Rüben die Verarbeitungsleistung nicht. Probleme bereiten jedoch Lieferungen mit hohem Unkrautanteil, welche wiederholt zu Störungen in der Rübenwäsche und somit einer Beeinträchtigung des Rübenentlads führten. Die Pflanzern sind gebeten, trotz der schwierigen Situation auf den Rübenfeldern, stark verunkrautete Posten ausreichend vorzureinigen.

Die Übermittlung der Lieferdaten funktioniert unterdessen weitgehend störungsfrei, wobei es bei den Bahnlieferungen durch zusätzliche Kontrollen zu einer verzögerten Verfügbarkeit auf dem Pflanzernportal kommen kann. Leider noch nicht restlos bereinigt sind falsche Verknüpfungen aus den ersten Kampagnenwochen. Pflanzern mit fehlenden Lieferdaten sind gebeten sich unter Angabe von Verladedatum und –bahnhof ans Rübenbüro zu wenden.

Am vergangenen Samstag trafen sich Vertreter der Westschweizer Pflanzern- und Verladeorganisationen mit Vertretern von Sersa und der Schweizer Zucker AG zu einer Aussprache. Sersa und SZU sind sich ihrer Verantwortung bewusst und arbeiten weiterhin an den notwendigen Verbesserungen. Eine detaillierte Stellungnahme zu den Problemen bei Logistik und Lieferdaten ist in Bearbeitung und wird demnächst den Pflanzern zugestellt.

Campagne 2018

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

2ème semaine: 15.10.18 jusqu'au 21.10.18

Commentaires :

Au début de la semaine, il est apparu qu'avec la qualité de betteraves de cette année, la cadence de production sera ralentie à environ 9'000 t par jour à Frauenfeld, probablement pour toute la durée de la campagne. Cela s'explique par la forte teneur en azote alpha-aminé qui augmente la part de mélasse, ce qui a pour conséquence une surcharge des phases de cristallisation 2 et 3. C'est pourquoi la livraison de betteraves a malheureusement dû être rapidement ralentie, dès le début de la semaine passée. Dans un premier temps, les acheminements par train se poursuivent comme prévu, mais la sucrerie a prié l'organisation de transport de Frauenfeld de moduler les livraisons en fonction de la cadence de transformation attendue. La révision est en cours actuellement et les nouvelles quantités seront communiqués au plus vite aux chefs de rayons et aux planteurs.



Le développement de la teneur en sucre est réjouissant, car malgré de nombreuses taches sur le feuillage, elle atteint une moyenne hebdomadaire de 18.5 % à Frauenfeld. En revanche, de nombreuses pierres livrées avec de petites betteraves ont provoqué des perturbations. Afin de dégager les canaux d'évacuation bouchés, il a déjà été nécessaire de recourir à des équipes supplémentaires.

A Aarberg, la troisième semaine de campagne a toujours été marquée par des difficultés relatives à la logistique ferroviaire. Malgré quelques progrès, il a encore fallu essuyer des revers. Le déroulement du travail à la sucrerie et la ponctualité des trains se sont améliorés. Un déraillement à Aarberg, la défection de personnel ainsi qu'une mauvaise coordination des équipes de manœuvre ont hélas entraîné de nouvelles suppressions de trains et une réduction du nombre de wagons.

Étant donné qu'à Aarberg, une partie du sucre est stockée sous forme de sirop, la qualité intrinsèque des betteraves n'a pas d'incidence sur la transformation. Toutefois, les livraisons comportant une forte part de mauvaises herbes perturbent le lavage des betteraves et partant, entravent le déchargement de la marchandise. En dépit des difficultés rencontrées sur les champs, les planteurs sont priés de procéder au nettoyage préalable de chargements contenant beaucoup de mauvaises herbes.

Désormais, la transmission des dates de livraison semble fonctionner, bien que pour les livraisons par chemin de fer, des contrôles supplémentaires peuvent provoquer des retards de disponibilité sur le portail du planteur. Malheureusement, les mauvaises attributions des premières semaines de campagne ne sont pas encore toutes supprimées. Les planteurs en attente d'informations concernant leur livraison sont priés de s'adresser au bureau des betteraves en indiquant la date et la gare de chargement.

Samedi dernier, des représentants des organisations de planteurs et de chargement de Suisse romande se sont rencontrés avec des représentants de Sersa et de Sucre Suisse SA pour une explication. Sersa et les sucreries sont conscientes de leurs responsabilités et poursuivent les efforts d'amélioration. Une prise de position détaillée relative aux problèmes de logistique et de dates de livraison sera communiquée aux planteurs très prochainement.

Aarberg, 15.10.2018/pi